

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความยินดีไปยัง นางฮัลลา โทมัสโดตตีร์ (Ms. Halla Tómasdóttir) ในโอกาสสาบานตนเข้ารับตำแหน่ง ประธานาธิบดีแห่งไอซ์แลนด์ ในวันที่ ๑ สิงหาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

Her Excellency Ms. Halla Tómasdóttir,
President of Iceland,
Reykjavik.

On the occasion of Your Excellency's assumption of office as President of Iceland, I wish to extend my sincere congratulations and best wishes for your happiness and success in all your responsibilities and duties of state as well as for the well-being and prosperity of Iceland and her people.

Throughout the nearly five decades of our diplomatic relations, the close friendly ties between Thailand and Iceland has consistently developed, driven by our strong bilateral and multilateral cooperation, especially in the Thailand-European Free Trade Association framework which has progressively advanced in recent years. I am convinced that, with Your Excellency's support, we will continue to further deepen our partnership, be they in trade, investment and tourism for the greater benefits of our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นางฮัลลา โทมัสโดตทีร์

ประธานาธิบดีแห่งไอซ์แลนด์

กรุงเรคยาวิก

ในโอกาสที่ท่านเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งไอซ์แลนด์ ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีด้วยใจจริง และขออำนวยการให้ท่านประธานาธิบดีประสบแต่ความสุขสวัสดิ์และความสำเร็จในหน้าที่ความรับผิดชอบแห่งรัฐทุกประการ ทั้งเพื่อความร่มเย็นเป็นสุขและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวไอซ์แลนด์

ตลอดระยะเวลาเกือบห้าทศวรรษของความสัมพันธ์ทางการทูตที่มีต่อกัน สัมพันธไมตรีอันใกล้ชิดระหว่างประเทศไทยและไอซ์แลนด์ได้พัฒนาอย่างต่อเนื่องมั่นคง ก่อปรกับความร่วมมือที่เข้มแข็งทั้งในระดับทวิภาคีและพหุภาคี โดยเฉพาะในกรอบความร่วมมือระหว่างประเทศไทยกับสมาคมการค้าเสรียุโรป มีความเจริญก้าวหน้าขึ้นในช่วงหลายปีที่ผ่านมา ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ด้วยการสนับสนุนของท่าน เราจะสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วนระหว่างกันทั้งในด้านการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นเพื่อประโยชน์สุขเป็นอเนกประการแก่ประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว